|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf | nr UNEP bw (R) | **CBD** |
|  | | Distr.  GENERAL  CBD/NP/MOP/DEC/3/14  30 November 2018  RUSSIAN  ORIGINAL: ENGLISH |

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ

Третье совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

Пункт 18 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД**

**3/14. Специализированные международные документы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола* *регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,*

*признавая* необходимость укрепления координации и взаимодополняемости между международными документами для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

*отмечая*, что любые критерии для определения специализированного международного документа для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и любой процесс признания такого документа не преследуют цели создания иерархии между Нагойским протоколом и другими международными документами,

1. *принимает* к сведению исследование[[1]](#footnote-2) и потенциальные критерии для специализи-рованных международных документов для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола, кратко изложенные в приложении ниже, и *постановляет* пересмотреть эти потенциальные критерии на своем четвертом совещании;

2. *предлагает* Сторонам и другим правительствам представлять:

a) информацию о том, каким образом специализированные международные документы для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод отражаются в национальных мерах;

b) мнения о потенциальных критериях, содержащихся в исследовании, с учетом пунктов 1-3 статьи 4 Протокола;

3. *поручает* Исполнительному секретарю продолжать следить за достижениями на соответствующих международных форумах;

4. *поручает* *также* Исполнительному секретарю обобщить представленную информацию и мнения, включая информацию о достижениях в рамках соответствующих международных форумов, и представить ее для рассмотрения Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;

5. *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании рассмотреть обобщенную информацию, упомянутую в пункте 4 выше, и подготовить рекомендацию для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее четвертом совещании;

6. *постановляет* включить в повестку дня своих будущих совещаний постоянный пункт, озаглавленный «сотрудничество с другими международными организациями», для оценки достижений в рамках соответствующих международных форумов, включая любую информацию о признании другим межправительственным органом и/или Стороной или группой Сторон специализированных международных документов для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в целях укрепления взаимодополняемости между Протоколом и специализированными международными документами для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

7. *предлагает* Сторонам и другим правительствам по мере необходимости координировать на национальном уровне вопросы регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, рассматриваемые в рамках различных международных форумов, в поддержку согласованного международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

8. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, которые являются или могут стать Сторонами Нагойского протокола и специализированного международного документа для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, предпринять необходимые шаги по осуществлению обоих документов на взаимодополняющей основе, в том числе при участии коренных народов и местных общин в тех случаях, когда это уместно и применимо, в соответствии с их национальными условиями.

*Приложение*

# Возможные критерии признания специализированных международных документов для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения

## Ниже кратко излагаются возможные критерии признания специализированных международных документов для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, обозначенные в исследовании, содержащемся в документе CBD/SBI/2/INF/17. Возможные критерии находятся в процессе обсуждения и не были согласованы Сторонами Протокола.

1. *Согласованность на межправительственном уровне.* Документ разрабатывается и согласовывается в рамках межправительственного процесса. Документ может иметь или не иметь обязательной силы.

2. *Специализированный характер.* Документ:

* 1. применяется в отношении определенного набора генетических ресурсов и/или традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, которые в противном случае подпадают под действие Нагойского протокола;
  2. применяется в отношении определенных видов использования генетических ресурсов и/или традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, что предполагает дифференцированный и, следовательно, специализированный подход;

3. *Взаимодополняемость.* Документ соответствует целям Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола, поддерживает их и не противоречит этим целям, в том числе применительно к следующим аспектам:

* 1. соответствие целям сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;
  2. справедливость и равенство при совместном использовании выгод;
  3. правовая определенность в отношении доступа к генетическим ресурсам или традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, и совместного использования выгод;
  4. вклад в устойчивое развитие, воплощенный согласованными на международном уровне целями;
  5. другие общие принципы права, включая добросовестность, эффективность и законные ожидания.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. «Изучение критериев для определения специализированного международного документа для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и возможного процесса его признания» (CBD/SBI/2/INF/17). [↑](#footnote-ref-2)